

PL



**XEOS
PRO**



**Pneumatyczne siewniki zbożowe
SULKY XEOS PRO
3,0 – 3,5 – 4,0 – 4,5 m
Instrukcja instrukcji w języku polskim**

Producent:
SULKY BUREL S.A.
BP 92111 rue Fabien Burel
35221 Chateaubourg Cedex
FRANCE

Generalny Sprzedawca :
Korbanek sp. z o.o.
ul. Poznańska 159
62 – 080 Tarnowo Podgórne
POLSKA
tel. 61/8-146-274, 61/8-950-300
www.korbanek.pl

WYDANIE II PL: WRZESIEŃ 2012

SZANOWNY NABYWCO,

DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR SIEWNIKA ZBOŻOWEGO XEOS I POWIERZENIE NAM SWEGO ZAUFIANIA.

W CELU WYKORZYSTANIA WSZYSTKICH MOŻLIWOŚCI TECHNICZNYCH SIEWNIKA PROSIMY O UWAŻNE ZAPOZNANIE SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI.

CZEKAMY RÓWNIEŻ NA WSZELKIE SUGESTIE I SPOSTRZEŻENIA, JAKIE POWSTANĄ PODCZAS UŻYTKOWANIA SIEWNIKA.

ŻYCZĄC DOBREGO I BEZAWARYJNEGO KORZYSTANIA ZE SIEWNIKA, PROSIMY PRZYJĄĆ NASZE WYRAZY SZACUNKU.

DYREKTOR GENERALNY

JACQUES BUREL

ORAZ

FIRMA KORBANEK SP. Z O.O.

Zgodnie z aneksem 2, część 1, punkt A dyrektywy „MASZYNY” 2006/42/CE
In accordance with Appendix 2, Section 1, Point A of the European Machinery Directive 2006/42/EC.
Gemäß Anhang II, Teil 1, Abschnitt A der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Deklaracja Zgodności Declaration of Conformity Konformitätserklärung



Nazwa Producenta i Adres: **SULKY-BUREL**
MANUFACTURER'S NAME AND ADDRESS: BP 92111
NAME UND ADRESSE DES HERSTELLERS: 35221 CHÂTEAUBOURG CEDEX - FRANCE

**OSOBA UPOWAŻNIONA DO PRZYGOTOWANIA
MATERIAŁÓW TECHNICZNYCH I ADRES** **JACQUES BUREL**
**NAME AND ADDRESS OF THE PERSON AUTHORISED
TO COMPILE THE TECHNICAL SPECIFICATIONS:** BP 92111
**NAME UND ADRESSE DES FÜR DIE ZUSAMMENSTELLUNG
DER TECHNISCHEN UNTERLAGEN BEVOLLMÄCHTIGTEN:** 35221 CHÂTEAUBOURG CEDEX - FRANCE

OPIS MASZYNY: **SIEWNIK ZBOŻOWY**
MACHINE DESCRIPTION : **SEED DRILL**
BESCHREIBUNG DER MASCHINE: **DRILLMASCHINE**

TYP:
TYPE: **XEOS PRO**
Typ:

NUMER FABRYCZNY:
SERIAL NUMBER: | | | | | | | | | |
SERIENNUMMER:

WYPOSAŻENIE SPECJALNE:
ACCESSORIES:
ZUSATZAUSRÜSTUNGEN:

**MASZYNA SPEŁNIA WYMAGANIA
NORMY: „MASZYNY” 2006/42 CE**

**THE MACHINE CONFORMS TO THE
RELEVANT TERMS OF THE EUROPEAN
MACHINERY DIRECTIVE 2006/42/EC.**

**DIE MASCHINE ENTSPRICHT ALLEN
EINSCHLÄGIGEN BESTIMMUNGEN DER
MASCHINENRICHTLINIE 2006/42/EG**

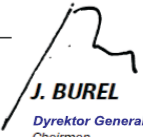
**MASZYNA SPEŁNIA WYMAGANIA
NASTĘPUJACYCH NORM:
DYREKTYWA CEM 2004/108/CE**

**THE MACHINE ALSO CONFORMS TO THE
TERMS OF THE FOLLOWING DIRECTIVES:
DIRECTIVE CEM 2004/108/EC**

**DIE MASCHINE ENTSPRICHT
DEN BESTIMMUNGEN
DER NACHFOLGENDEN RICHTLINIEN:
EMV-RICHTLINIE 2004/108/EG**

Sporządzono w Chateaubourg Grudzień 2009
Châteaubourg: December 2009
Ausgestellt in Châteaubourg: Dezember 2009

Podpisano:
Signed:
Unterzeichnet:


J. BUREL
Dyrektor Generalny
Chairman
Geschäftsführer

SPIS TREŚCI

Treść

Deklaracja zgodności z Normami Europejskimi

Ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy

Przygotowanie maszyny do pracy

Ustawienia

Utrzymanie

Wyposażenie dodatkowe/Wyposażenie

Ustawienia

Tabele regulacji i ustawień

Ogólne warunki sprawowania gwarancji

OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA PRACY



Ryzyko wypadku



Ryzyko uszkodzenia maszyny



Ułatwienie pracy

- W niniejszej instrukcji obsługi użyto powyższych symboli za każdym razem, gdy opisane zalecenia dotyczą Państwa bezpieczeństwa jak i osoby postronnej lub działania samej maszyny.
- Wszelkie zalecenia należy przekazać każdemu użytkownikowi maszyny.

OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA PRACY

Przed każdym uruchomieniem siewnika zbożowego oraz współpracującego z nim ciągnika, należy zapoznać się z obowiązującymi przepisami Bezpieczeństwa i Higieny Pracy oraz przepisami Kodeksu Ruchu Drogowego.

PRZEPISY OGÓLNE

1. Oprócz zaleceń zawartych w tej instrukcji obsługi, należy również przestrzegać przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy (BHP).
2. Ostrzeżenia (etykiety samoprzylepne) umieszczone na maszynie dostarczają wskazówek dotyczących bezpieczeństwa użytkownika jak oraz osób trzecich i wpływają na uniknięcie wypadków.
3. Podczas ruchu po drogach publicznych, należy przestrzegać przepisów zawartych w obowiązującym Kodeksie Ruchu Drogowego.
4. Przed rozpoczęciem pracy, użytkownik jest zmuszony do zapoznania się ze wszystkimi urządzeniami kierującymi maszyną, jej obsługą i funkcjami. W czasie pracy jest na to za późno.
5. Użytkownik musi unikać noszenia zbyt luźnych ubrań, które mogłyby być zostać wciągnięte przez elementy pracujące maszyny.
6. Zaleca się, aby współpracować z ciągnikiem wyposażonym w kabinę lub ramę ochronną, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
7. Przed wyjechaniem na drogę publiczną i przed rozpoczęciem pracy, należy sprawdzić najbliższe otoczenie ciągnika i rozsiewacza, czy nie ma wokół nich niepożądanych osób (dzieci!). Należy zapewnić sobie odpowiednią widoczność. Oddalić każdą osobę i zwierzę ze strefy niebezpieczeństwa pracującej maszyny (odłamki!).
8. Przewóz osób lub zwierząt na siewniku podczas pracy lub transportu jest surowo zabroniony.
9. Połączenie siewnika z ciągnikiem może odbyć się wyłącznie za pomocą sprzętu do tego przeznaczonego, przy wykorzystaniu odpowiednio przewidzianych w tym celu miejsc układu zaczepienia siewnika i ciągnika, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
10. Zachować szczególną ostrożność podczas sprzęgania (podłączania) siewnika z ciągnikiem oraz podczas jego wysprzęgania (odłączania).
11. Przed przyłączeniem siewnika sprawdzić, czy przednia oś ciągnika jest wystarczająco obciążona. Obciążniki mogą być zamocowane tylko w przewidzianych do tego celu miejscach, zgodnie z zaleceniami producenta ciągnika.
12. Nie przekraczać maksymalnego obciążenia przedniej osi w zależności od podłączonej maszyny. Nie przekraczać maksymalnej masy dopuszczonej do poruszania się po drogach publicznych.
13. Przestrzegać dopuszczalnych wymiarów pojazdu znajdującego się na drogach publicznych.
14. Przed wyjazdem na drogi publiczne należy sprawdzić poprawność umieszczenia i działania sygnalizacji świetlnej (światła, światła odblaskowe) wymaganej przez przepisy zawarte w Kodeksie Ruchu Drogowego.
15. Wszystkie przewody (węże, kable...) muszą być umocowane w taki sposób, aby było wykluczone wszelkie ich nieoczekiwane odłączenie, gdyż istnieje niebezpieczeństwo wypadku i wyrządzenia szkód.
16. Przed wyjazdem na drogi publiczne siewnik musi znajdować się w pozycji transportowej, wskazanej przez producenta.

17. Nigdy nie opuszczać kabiny podczas pracy ciągnika.
18. Prędkość i sposób prowadzenia ciągnika muszą zawsze odpowiadać warunkom terenowym i drogowym. We wszystkich okolicznościach należy unikać nagłych zmian kierunku jazdy.
19. Utrzymanie dokładnego kierunku jazdy, zachowanie dobrej przyczepności ciągnika do nawierzchni, skuteczność układu hamulcowego uwarunkowane są: masą maszyny zaczepionej na ciągniku, odpowiednim obciążeniem przedniej osi ciągnika oraz stanu drogi i rodzaju terenu. Bardzo ważne jest, aby zachować szczególną ostrożność podczas pracy maszyny.
20. Podczas jazdy na zakrętach należy zwrócić szczególną uwagę na gabaryty zaczepionej maszyny, odległość między maszyną a ciągnikiem, długość maszyny i jej ciężar.
21. Przed każdym wyjazdem maszyny należy sprawdzić, czy wszystkie urządzenia ochronne znajdują się w dobrym stanie. Powstałe uszkodzenia należy niezwłocznie naprawić, a ewentualne braki uzupełnić.
22. Przed każdym użyciem maszyny do prac polowych należy sprawdzić dokręcenie wszystkich śrub i nakrętek, w szczególności tych, które utrzymują elementy pracujące (tarcze, obudowy, osłony...). W razie potrzeby należy je dokręcić.
23. Zabrania się przebywania w strefie pracy maszyny.
24. Zwrócić uwagę na strefy, gdzie istnieje możliwość zmiążdżenia, zwłaszcza te, które są sterowane na odległość, zwłaszcza sterowane hydraulicznie.
25. Przed opuszczeniem kabiny ciągnika i przed każdą czynnością wykonywaną przy maszynie, należy wyłączyć silnik ciągnika, wyciągnąć kluczyk ze stacyjki i upewnić się, czy zatrzymały się wszystkie zespoły pracujące.
26. Nie należy przebywać między ciągnikiem a podłączoną maszyną bez wcześniej zaciągniętego hamulca postojowego i ułożenia blokad przeciwstoczeniowych (klinów) pod kołami ciągnika.
27. Przed wszelkimi czynnościami wykonywanymi przy maszynie należy upewnić się, czy nie nastąpi jej samoczynne uruchomienie do pracy.
28. Nie używać lewarka ani dźwigu do podnoszenia maszyny, gdy jest ona napelniona.

PRAWIDŁOWE UŻYTKOWANIE SIEWNIKA ZBOŻOWEGO *SULKY XEOS PRO*.

Siewnik zbożowy *SULKY* musi być wykorzystywany do takich prac, do jakich został skonstruowany. Producent ani sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku użytkowania siewnika niezgodnie z jego zaleceniami.

Wszelkie wykorzystywanie siewnika poza jego przeznaczeniem określonym przez producenta odbywa się na ryzyko i odpowiedzialność użytkownika.

Za użytkowanie maszyny zgodne z jej przeznaczeniem rozumie się:

- przestrzeganie wskazówek producenta dotyczących użytkowania i konserwacji,
- używanie oryginalnych części zamiennych wskazanych przez konstruktora.

Siewnik może być obsługiwany, naprawiany i utrzymywany tylko przez osoby kompetentne, ze znajomością charakterystyki i sposobów obsługi siewnika. Te osoby muszą być też poinformowane o niebezpieczeństwach, na które mogą być narażone.

Użytkownik zobowiązany jest do przestrzegania:

- przepisów BHP,
- Kodeksu Pracy,
- Kodeksu Ruchu Drogowego,
- wszystkich ostrzeżeń umieszczonych na siewniku.

Wszelkie zmiany konstrukcyjne dokonane na siewniku przez użytkownika lub jakąkolwiek inną osobę, bez oficjalnego i pisemnego powiadomienia o zgodzie konstruktora (producenta) są przeprowadzane na odpowiedzialność właściciela maszyny.

- Wartość natężenia hałasu zmierzona w zamkniętej kabinie ciągnika (Poziom ciśnienia akustycznego) wynosi 75 dB(A).

Urządzenie pomiarowe: SL 401.

Pozycja mikrofonu zgodna z paragrafem D.2.2.4. załącznika D normy EN 1553. Poziom ciśnienia akustycznego zależy przede wszystkim od używanego ciągnika i wygłuszenia jego kabiny.

PODŁĄCZANIE SIEWNIKA.

1. Podczas podłączania siewnika z ciągnikiem lub podczas jego ustawiania, dźwignię podnośnika hydraulicznego należy pozostawić w takim położeniu, aby układ hydrauliczny nie mógł zacząć działać samoczynnie.

2. Podczas sprzęgania siewnika z trzypunktowym układem zawieszenia ciągnika należy upewnić się, czy średnice sworzni mocujących i rodzaj szybkozłącz hydraulicznych siewnika są odpowiednie do elementów mocujących ciągnika (przegubów kulistych, itp.).
3. Należy zachować szczególną ostrożność w strefie działania trzypunktowego układu zawieszenia. Istnieje tam ryzyko zmiżdżenia oraz ran ciętych!
4. Zabrania się przebywania między siewnikiem a ciągnikiem podczas wykonywania wszelkich czynności zewnętrzną dźwignią obsługującą układ hydrauliczny.
5. Podczas transportu siewnika musi być on odpowiednio zablokowany wieszakami podnośnika hydraulicznego, aby uniknąć kołysania się lub ewentualnego nieoczekiwanego rozłożenia.
6. Podczas transportu siewnika w pozycji transportowej, należy odpowiednio zablokować dźwignię obsługującą podnośnik hydrauliczny ciągnika.
7. Zabrania się odczepiania siewnika od ciągnika, gdy w skrzyni nasiennej siewnika znajduje się ziarno.

ELEMENTY PRACUJĄCE W RUCHU I PRZENOSZĄCE NAPĘD.

(Napęd W.O.M. i wały napędowe Cardana).

1. Należy używać wałów napędowych dostarczanych z siewnikiem lub ściśle określonych przez konstruktora.
2. Osłony wału napędowego muszą zawsze znajdować się w odpowiednim miejscu i znajdować się w dobrym stanie technicznym.
3. Przestrzegać poprawnego pokrycia wału napędowego przez jego osłony w pozycji pracy i w pozycji transportowej.
4. Przed podłączeniem lub odłączeniem wału napędowego należy wyłączyć napęd W.O.M. ciągnika, silnik ciągnika i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.
5. Jeżeli wał napędowy jest wyposażony w sprzęgło przeciążeniowe, ogranicznik momentu obrotowego lub wolne koło, to te elementy muszą być montowane na wałku odbioru mocy maszyny.
6. Zawsze należy dbać o odpowiednie podłączenie wału napędowego z wałkiem przekaźnika mocy ciągnika.
7. Zawsze należy zadbać, aby osłony wału napędowego były przymocowane do przeznaczonych do tego łańcuchów w celu ich unieruchomienia.
8. Przed podłączeniem wałka przekaźnika mocy należy upewnić się, czy prędkość obrotowa W.O.M. oraz czy kierunek obrotów odpowiada zaleceniom konstruktora.
9. Przed włączeniem napędu W.O.M. należy upewnić się, czy w pobliżu maszyny nie znajduje się żadna osoba lub zwierzę.
10. Odłączyć wał napędowy, jeśli może zaistnieć sytuacja przekroczenia dopuszczalnego kąta załamania określonego przez producenta wałka.
11. Uwaga!!!
Po odłączeniu wału napędowego, elementy znajdujące się w ruchu mogą obracać się jeszcze przez kilka chwil. Nie należy w tym czasie zbliżać się do strefy niebezpieczeństwa maszyny. Wszystkie elementy muszą się najpierw zatrzymać!
12. Po odłączeniu wału napędowego, gdy maszyna nie pracuje, wałek powinien być odłożony na specjalnie do tego celu przygotowanym wsporniku.
13. Po odłączeniu wału napędowego należy zabezpieczyć końcówkę wałka przekaźnika mocy na ciągniku odpowiednim kapturkiem (osłoną).
14. Uszkodzone osłony wału napędowego i końcówki wałka przekaźnika mocy muszą być natychmiast wymienione na nowe.

UKŁAD HYDRAULICZNY.

1. Uwaga! Układ hydrauliczny znajduje się pod ciśnieniem.
2. Podczas podłączania siłowników lub silników napędzanych hydraulicznie należy zwrócić szczególną uwagę na podłączenie przewodów zgodnie z zaleceniami konstruktora.
3. Przed podłączeniem przewodów do układu hydraulicznego ciągnika, należy upewnić się, czy przewody od strony siewnika i od strony ciągnika nie znajdują się pod ciśnieniem.
4. Zaleca się użytkownikowi maszyny dokładne podłączenie układu hydraulicznego ciągnika (zasilanie – zasilanie, powrót – powrót) w celu uniknięcia złego obiegu oleju (np. zamiana opuszczania z podnoszeniem).

5. Kontrolę przewodów hydraulicznych należy przeprowadzać raz na rok. Dokładnie sprawdzać:
 - * Uszkodzenia powłoki zewnętrznej.
 - * Porowatość powłoki zewnętrznej.
 - * Powstałe deformacje pod ciśnieniem i bez ciśnienia.
 - * Stan złączy i zaworów.Maksymalny okres użytkowania przewodów hydraulicznych wynosi 6 lat. W przypadku wymiany przewodów hydraulicznych na nowe, należy wymienić je na przewody o takich samych parametrach technicznych i jakości określonych przez producenta maszyny.
6. W przypadku zlokalizowania wycieku, należy podjąć wszelkie środki ostrożności w celu uniknięcia wypadku.
7. Każda ciecz znajdująca się pod ciśnieniem, w szczególności olej z układu hydraulicznego, może uszkodzić skórę i doprowadzić do ciężkich ran! W razie wypadku, należy natychmiast udać się do lekarza! Zachodzi poważne ryzyko infekcji!
8. Przed każdą czynnością wykonywaną przy układzie hydraulicznym, należy opuścić maszynę do pozycji spoczynkowej, wyłączyć ciśnienie w obiegu, wyłączyć silnik ciągnika i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.

KONSERWACJA.

1. Przed każdą pracą związaną z utrzymaniem, konserwacją lub naprawą maszyny, a także z szukaniem przyczyny awarii **zawsze** należy wyłączyć napęd wałka przekładnika mocy, wyłączyć silnik ciągnika i wyciągnąć kluczyk ze stacyjki.
2. Regularnie sprawdzać dokręcenie śrub i nakrętek. Dokręcić w razie potrzeby!
3. Przed przystąpieniem do prac związanych z konserwacją siewnik powinien znajdować się w pozycji spoczynkowej. W razie unoszenia siewnika, podstawić pod niego odpowiednie wsporniki i dokładnie zabezpieczyć!
4. Podczas wymiany elementów roboczych pracujących w ruchu (np. łopatek rozsiewających w przypadku rozsiewacza nawozów lub redlic w przypadku siewnika), należy założyć rękawice ochronne i używać odpowiednich narzędzi.
5. W celu ochrony środowiska naturalnego zabrania się wyrzucania filtrów lub wylewania wszelkich olejów. Należy je zwrócić do specjalnych punktów zajmujących się utylizacją.
6. Przed wszelkimi czynnościami związanymi z naprawą układu hydraulicznego lub układu elektrycznego, należy odłączyć źródło prądu.
7. Urządzenia ochronne narażone na uszkodzenia muszą być regularnie sprawdzane. Jeżeli są uszkodzone, należy je niezwłocznie wymienić.
8. Części zamienne muszą odpowiadać normom i charakterystykom technicznym określonym przez konstruktora. Należy używać wyłącznie oryginalnych części SULKY!
9. Przed przystąpieniem do prac związanych ze spawaniem elektrycznym, należy odłączyć przewody elektryczne od alternatora i akumulatora.
10. Wszelkie naprawy części znajdujących się pod napięciem lub naciskiem (sprężyny, akumulatory, amortyzatory) mogą być wykonywane przez odpowiednio w tym celu przeszkolony serwis za pomocą odpowiednio przygotowanych w tym celu narzędzi.

Przy wszelkich czynnościach przeprowadzanych przy i na siewniku należy zachować szczególną ostrożność. Zawsze należy się upewnić, czy w pobliżu nie znajduje się żadna osoba, która mogłaby być narażona na jakiegokolwiek niebezpieczeństwo.

UZUPEŁNIENIE INSTRUKCJI OBSŁUGI:

Czyszczenie redlic siewnika z chwastów lub innych zanieczyszczeń w czasie pracy siewnika należy używać odpowiednich narzędzi.

Pozostawienie siewnika na stokach lub innych pochyłościach terenu bez zabezpieczenia go jest niedopuszczalne.

Rozprowadzanie nasion w skrzyni nasiennej jest zabronione.

Podczas każdej przerwy w pracy maszyny napęd powinien być wyłączony.

PRZECHOWYWANIE MASZINY.

Siewnik powinien być przechowywany w suchym i zadaszonym miejscu odłączony od ciągnika. Na wolnym powietrzu nie wolno przechowywać siewnika dłużej niż jeden miesiąc w ciągu roku.

Po zakończeniu sezonu siewnik należy starannie umyć, dokładnie opróżnić skrzynię nasienną a następnie osuszyć. Wszystkie miejsca smarowania napęlić świeżym smarem lub olejem, części metalowe niemalowane przetrzeć olejem napędowym, uszkodzone powierzchnie lakierowane oczyścić i pomalować na nowo. Węże oczyścić, osuszyć.

Na okres zimy wymontować filtry.

Przerwy między sezonami należy wykorzystać na przeprowadzenie ogólnego przeglądu i napraw. Przewidziane do naprawy bądź wymiany części należy zamówić u importera maszyny.

DEMONTAŻ I KASACJA.

Użytkownik siewnika zgodnie z przepisami o ochronie środowiska jest zobowiązany do prowadzenia prawidłowej gospodarki odpadami uzgodnionej z odpowiednimi władzami samorządowymi.

W ramach tych działań w chwili wymiany i złomowania części i zespołów lub likwidacji całego urządzenia użytkownik powinien:

- części nadające się jeszcze do dalszego wykorzystania zakonserwować i odłożyć do magazynu,
 - części metalowe złomowane przekazać do punktów skupu złomu,
 - elementy z tworzyw sztucznych, gumy itp. przekazać do punktów prowadzących skup surowców wtórnych,
 - zużyty olej z urządzeń współpracujących przekazać do przedsiębiorstw prowadzących zbiór zużytych olejów i smarów lub postępować zgodnie z miejscowymi przepisami dotyczącymi gospodarki odpadami i ochrony środowiska.
1. Maszynę przechowywać w pomieszczeniu suchym, na twardym podłożu, osadzoną na podporach spoczynkowych. Podczas opuszczania maszyny na ziemię, zachować szczególną ostrożność. Niebezpieczeństwo okaleczenia!!!
 2. W czasie pracy siewnika niedopuszczalne jest przegarnianie ziarna w zbiorniku oraz przebywanie osoby postronnej w odległości mniejszej niż 15 metrów od pracującej maszyny.
 3. Niedopuszczalne jest dokonywanie mechanicznego załadunku nawozów przy użyciu ładowacza uniwersalnego, jeżeli w strefie działania znajdują się osoby postronne.

TRANSPORT. TRANSPORT PO DROGACH PUBLICZNYCH.

1. Przed jazdą transportową należy zabezpieczyć siewnik. Unieść go na trzypunktowym układzie zawieszenia ciągnika (podnośnikiem hydraulicznym ciągnika) na odpowiednią wysokość. Prześwit transportowy powinien wynosić ok. 60-70 cm.
2. Prędkość jazdy należy dostosować do warunków drogowych. Nie należy przekraczać ograniczenia prędkości jazdy dla pojazdów wolnobieżnych, określonej przez Kodeks Drogowy.
3. Podczas transportu, na maszynie nie może znajdować się żadna osoba ani przedmiot.
4. Szerokość gabarytowa maszyny nie może przekraczać 3 metrów.
5. Podczas transportu po drogach publicznych na tyle siewnika należy umieścić światła zespolone oraz światła odblaskowe tylne.
6. Jeśli siewnik jest wyposażony w sygnalizację świetlną, to należy podłączyć przewody świateł do gniazda zewnętrznego instalacji elektrycznej ciągnika, sprawdzić działanie świateł siewnika, w tym zgodność z działaniem świateł ciągnika.
7. Na siewniku zamontować trójkątną tablicę wyróżniającą dla pojazdów wolnobieżnych. Zamontować także w uchwyty prostokątne tablice ostrzegawcze w skośne pasy biało-czerwone. Wymienione wyżej tablice można nabyć w miejscu zakupu maszyny.

Przy wszelkich czynnościach przeprowadzanych przy i na siewniku należy zachować szczególną ostrożność. Zawsze należy się upewnić, czy w pobliżu nie znajduje się żadna osoba, która mogłaby być narażona na jakiegokolwiek niebezpieczeństwo.

Uwaga! NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- (1) Strefa działania bocznych znaczników przejazdów.
- (2) Obracające się mieszadło. Nie wkładać rąk! Obracający się wałek napędowy. Obracający się wał Cardana.
- (3) Turbina w ruchu.
- (4) Niebezpieczeństwo w strefie zaczepowej (TUZ) i sprzęgu trójkątnego łączącego siewnik z broną.
- (5) Pomost załadunkowy ze schodkami dostępu. Zabrania się przebywania na tych elementach siewnika podczas jego pracy i transportu.
- (6) Części w ruchu: Koło słoneczne napędu aparatu wysiewających. Tarcze znaczników przejazdów.



PRZED URUCHOMIENIEM

Siewnik zbożowy SULKY został zaprojektowany i skonstruowany w celu przeprowadzania wysiewu siewu zbóż w różnych warunkach roboczych.

Za każdym razem, konieczne jest przestrzeganie zaleceń producenta i wykonywanie pracy z zachowaniem szczególnej ostrożności.

Siewnik może być obsługiwany wyłącznie przez wykwalifikowane i przeszkolone osoby.

Może się zdarzyć, że warunki robocze gleby będą wilgotne lub zbyt suche w wyniku czego Państwa siewnik nie będzie mógł poprawnie pracować. Niektóre z tych trudnych sytuacji mogą nawet doprowadzić do uszkodzenia Państwa siewnika i zniszczenia gleby. SULKY nie ponosi odpowiedzialności za takie szkody, wynikające z nieodpowiedniego użycia siewnika.

Wszelkie modyfikacje na siewniku przeprowadzone bez pisemnej zgody SULKY automatycznie anulują gwarancję producenta.

Siew typu uproszczonego na glebach musi odbywać się na glebie wyrównanej i mocno ugniecionej z odpowiednio rozłożonymi wcześniej resztkami roślinnymi.

Obecność kamieni, głazów, korzeni lub innych przeszkód musi być brana pod uwagę, by odpowiednio dopasować pracę siewnikiem.

Prędkość pracy siewnika nie może przekraczać 12 km/h. Zawsze jednak należy dopasować prędkość do warunków roboczych, współpracującej maszyny (brony wirnikowej lub agregatu biernego). W takim przypadku należy zapoznać się z instrukcją obsługi tej maszyny.

Odniesieniem będzie wtedy niższa prędkość robocza.

Różne wyniki w siewie i we wschodach nie mogą być całkowicie wykluczone mimo dołożenia przez SULKY wszelkich starań w budowie i produkcji siewnika, nawet w przypadku zgodnego użycia maszyny.

Czynni mogące wpłynąć na udany wysiew to:

- Jakość materiału siewnego (otoczkowanie, zaprawa, ciężar właściwy, siła kiełkowania, itp).
- Problemy struktury gleby, mozaikowatość gleb, obecność szkodników (ślimaki, robactwo).



W czasie pracy bezwzględnie wymagane jest uniesienie maszyny na uwrociach pola w celu wykonania nawrotu maszyną. Maszyną nie należy również wchodzić w zakręty. SULKY nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku wypadku, wynikającego z użycia maszyny niezgodnego z przeznaczeniem.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY

B



Maszynę można przenosić tylko i wyłącznie z pustą skrzynią nasienną i bez podłączonego narzędzia roboczego (bez brony aktywnej lub biernej!). Podczas przenoszenia maszyny i podczas przeprowadzania wszelkich czynności na maszynie, należy się upewnić, czy w pobliżu nie znajduje się jakakolwiek osoba, która mogłaby być narażona na jakiegokolwiek niebezpieczeństwo.

PRZYGOTOWANIE MASZYN

A. Przygotowanie maszyny

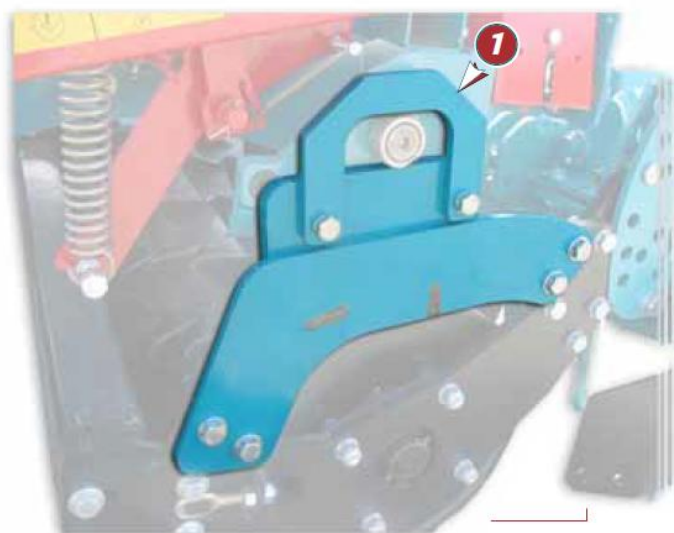
- W chwili dostarczenia maszyny, sprawdzić czy siewnik jest kompletny.
- Upewnić się, czy w skrzyni nasiennej siewnika nie znajdują się żadne obce przedmioty.
- Siewnik XEOS może być wykorzystywany tylko do takich prac, do jakich został skonstruowany.
- Sprawdzić, czy maszyna nie została uszkodzona podczas jej transportu i czy nie brakuje jakiejś części.
Tylko reklamacje powstałe w chwili dostarczenia maszyny będą brane pod uwagę.
W razie wystąpienia jakichkolwiek wątpliwości prosimy zwrócić się do sprzedawcy.
- W przypadku uszkodzeń maszyny, należy spisać protokół powstałych szkód w obecności przewoźnika (transportującego).

B. Przenoszenie

- Do przenoszenia / unoszenia siewnika XEOS należy wykorzystać przewidziane do przenoszenia przyspawane uchwyty.

PRZYGOTOWANIE MASZyny

C



Sprawdzić, czy siewnik XEOS jest stabilny na podporach spoczynkowych. Postępować zgodnie ze wskazaną kolejnością. Podczas przeprowadzania wszelkich czynności na maszynie, należy się upewnić, czy w pobliżu nie znajduje się jakakolwiek osoba, która mogłaby być narażona na jakiegokolwiek niebezpieczeństwo.

PRZYGOTOWANIE MASZYN

C.



Czynność łączenia lub odłączenia maszyn musi odbywać się na całkowicie płaskiej powierzchni a siewnik musi być stabilny.

Podczas przeprowadzania wszelkich czynności na maszynie, należy się upewnić czy w pobliżu nie ma żadnych przeszkód oraz czy w pobliżu nie znajduje się jakakolwiek osoba, która mogłaby być narażona na jakiegokolwiek niebezpieczeństwo.

3 – Połączenie brony wirnikowej z siewnikiem.

a) Połączenie

Maszyna w pozycji spoczynkowej na podporach.

- Ściągnąć blokady (1) z wału Packer.
- Wycofać bronę pod siewnik.
- Unieść siewnik w celu wprowadzenia łączy w dolnych punktach mocujących siewnika.
- Zamocować 3-ci punkt i zablokować dolne punkty siewnika.
- Unieść siewnik i wyciągnąć stopy podporowe.
- Delikatnie osadzić cały zestaw na glebie, aby rolki mogły doprowadzić siewnik do kontaktu z wałem packer.
- Zablokować umieszczając blokady i blokując śruby.

b) Odłączenie

- Przeprowadzić opisane powyżej czynności w odwrotnej kolejności.



Siewnik można opuścić na ziemię, aby spoczął na podporach, tylko wtedy, gdy jego zbiornik jest pusty!

PRZYGOTOWANIE MASZYNY



*Zaleca się, aby przewody elektryczne były bezpośrednio połączone z akumulatorem, w celu uniknięcia spięć i skoków napięć.
Gniazda i szybkozłącza hydrauliczne (Push Pull) powinny zawsze być czyste.*

PRZYGOTOWANIE MASZYNY

D. Podłączenie instalacji hydraulicznej.

Obwód hydrauliczny siewnika XEOS wymaga jednego gniazda jednostronnego działania, które będzie zasilać znaczniki przejazdów i znaczniki przedwschodowe (wyposażenie opcjonalne) oraz jednego gniazda jednostronnego działania dla zasilania turbiny (patrz: sekcja turbiny), w przypadku, jeśli siewnik jest wyposażony w turbinę napędzaną hydraulicznie.



Konieczne jest zapewnienie wolnego powrotu oleju na ciągniku dla instalacji hydraulicznej napędu turbiny.

E. Podłączenie instalacji elektrycznej.

Urządzeniem sterującym siewnikiem XEOS jest konsola elektroniczna PILOT.

Konsola wymaga zasilania prądu stałego o napięciu 12 V (wtyczka typu cobo).

Silnik elektryczny dozujący ziarno wymaga specjalnego zasilania (wyposażenie opcjonalne PILOT).

Oświetlenie siewnika wymaga klasycznego zasilania, wtyczka 7-pinowa.

DODATKOWE INFORMACJE DOTYCZĄCE SKRZYNKI KONTROLNO-STERUJĄCEJ ZNAJDUJĄ SIĘ W ODPOWIEDNIEJ, ZAŁĄCZONEJ INSTRUKCJI: SULKY PILOT.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY

F



***Ustawienie przepustnicy powietrza turbiny należy przeprowadzać przy wyłączonym silniku ciągnika i przy maszynie w pozycji postojowej. Napęd turbiny musi być wyłączony.
Uwaga na olej hydrauliczny znajdujący się pod ciśnieniem.***

PRZYGOTOWANIE MASZYN

F. Turbina.

1 – Turbina z napędem hydraulicznym

Niezbędny wydatek oleju hydraulicznego dla zapewnienia odpowiedniej prędkości obrotowej turbiny, wynoszącej około 2900 obr./min wynosi ok. 24 litrów na minutę i ciśnienia 57 barów, natomiast do osiągnięcia prędkości obrotowej 3500 obr./min ok. 40 litrów na minutę i ciśnienie ok. 120 barów.

Używanie napędu hydraulicznego turbiny wymaga podłączenia do gniazda hydraulicznego jednostronnego działania umieszczonego na ciągniku oraz zapewnienia **wolnego powrotu oleju**.

W celu uniknięcia wszelkich niedogodności instalacji hydraulicznej, zaleca się podłączenie turbiny do gniazda hydraulicznego na ciągniku o najwyższym priorytecie.

OSTRZEŻENIE I PRZYPOMNIENIE:

Użytkowanie turbiny napędzanej hydraulicznie wymaga sprawdzenia danych technicznych i niektórych możliwości ciągnika, w tym celu prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą ciągników.



Powrót oleju musi być wolny, a ciśnienie robocze oleju hydraulicznego na wolnym powrocie musi być niższe od 10 bar w celu zapewnienia dobrego działania silnika hydraulicznego.

Prędkość obrotowa turbiny musi wynosić 2900 obr./min. w przypadku siewników o szerokości 3,0 m.
Prędkość obrotowa turbiny musi wynosić 3100 obr./min. w przypadku siewników o szerokości 3,5 m.
Prędkość obrotowa turbiny musi wynosić 3300 obr./min. w przypadku siewników o szerokości 4,0 m.

Maksymalna prędkość obrotowa turbiny wynosi 4500 obr./min. Przekroczenie tej wartości może być przyczyną uszkodzenia turbiny.

W przypadku używania ciągnika z pompą hydrauliczną o zmiennym wydatku i z wbudowanymi regulatorami (obieg zamknięty), w celu ustawienia prędkości obrotowej turbiny należy używać regulatora ciągnika.

Regulator zamocowany na instalacji turbiny musi być wtedy maksymalnie otwarty.

- Końcówki szybkozłącz i gniazda hydrauliczne należy zawsze utrzymywać w czystości.

Podczas uruchamiania napędu hydraulicznego turbiny, należy dokonać odpowiedniej korekcji liczby obrotów turbiny. Wynika to z faktu, iż na początku olej hydrauliczny jest zimny, a podczas normalnego funkcjonowania stopniowo nagrzewa się.

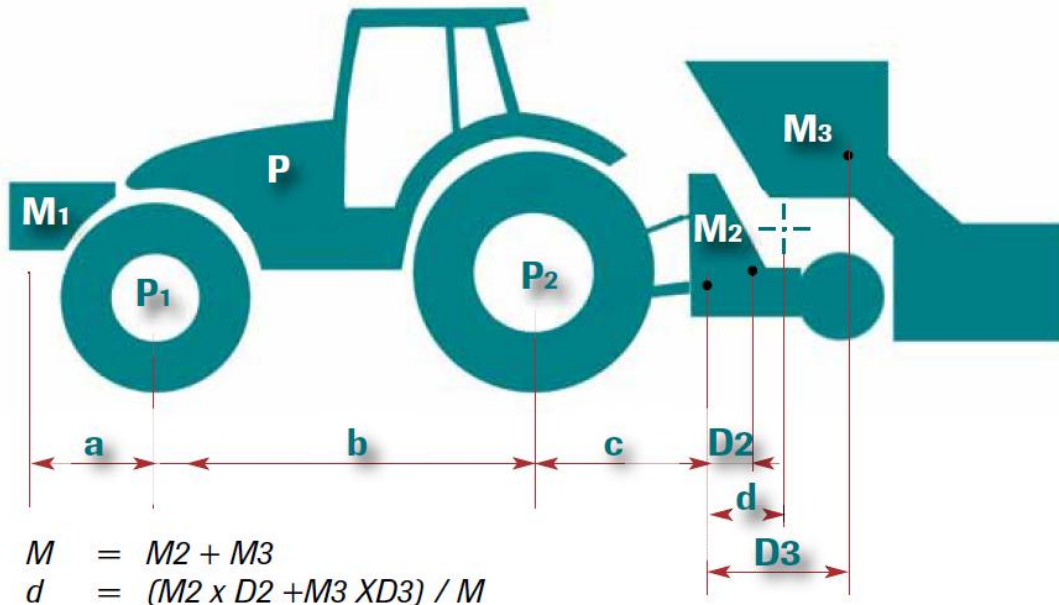
Kontrola prędkości obrotowej turbiny odbywa się za pomocą konsoli PILOT (wyposażenie opcjonalne).

Podłączenie do ciągnika:

- Przewód zasilający i powrót (szybkozłącza typu Push-Pull).

PRZYGOTOWANIE MASZYNY

G



D3 ZALEŻY OD ADAPTACJI:

W przypadku adaptacji RABE lub KUHN (wał packer lub wał gumowy):

Turboseed z redlicami stopkowymi D3 = 1195 mm
 Turboseed z redlicami talerzowymi D3 = 1295 mm

W przypadku adaptacji innych:

Turboseed z redlicami stopkowymi D3 = 1295 mm
 Turboseed z redlicami talerzowymi D3 = 1395 mm

W przypadku adaptacji Amazone:

Turboseed z redlicami stopkowymi D3 = 1045 mm
 Turboseed z redlicami talerzowymi D3 = 1145 mm

$$\Rightarrow M1_{\min} = \frac{M \times (c + d) - P1 \times b + (0,2 \times P \times b)}{a + b} = \dots \text{ kg}$$

$$\Rightarrow P1c = \frac{M1 \times (a + b) + P1 \times b - M \times (c + d)}{b} = \dots \text{ kg}$$

$$\Rightarrow Pc = M1 + P + M2 = \dots \text{ kg}$$

$$\Rightarrow P2c = Pc - P1c = \dots \text{ kg}$$



Nacisk na przednią oś ciągnika musi być równy przynajmniej 20% masy własnej ciągnika.

PRZYGOTOWANIE MASZYN

G. Kontrola ciągnika.

Sprawdzić:

- Dopuszczalną masę ciągnika.
- Dopuszczalne obciążenia na osie ciągnika.
- Dopuszczalny nacisk na zaczep ciągnika.
- Dopuszczalne obciążenia ogumienia zamontowanego w wyposażeniu ciągnika.
- Czy dopuszczalny nacisk na zaczep jest wystarczający.

Wszystkie powyższe informacje znajdują Państwo w dowodzie rejestracyjnym ciągnika lub na jego tabliczce znamionowej.

Potrzebne wartości:

P	(kg) Masa własna ciągnika	Dane znajdują Państwo w dowodzie rejestracyjnym ciągnika
P1	(kg) Obciążenie na przednią oś ciągnika	Dane znajdują Państwo w dowodzie rejestracyjnym ciągnika
P2	(kg) Obciążenie na tylną oś ciągnika	
M1	(kg) Całkowita masa obciążników przednich ciągnika	Dane znajdują Państwo w części z Danymi technicznymi ciągnika lub zmierzyć
M2	(kg) Ciężar brony wirnikowej lub agregatu	Sprawdzić w danych technicznych maszyny.
M3	(kg) Ciężar siewnika z ziarnem	Sprawdzić w danych technicznych siewnika (patrz: rozdział 5, dane techniczne).
a	(m) Odległość między środkiem ciężkości przedniego obciążnika a środkiem przedniej osi	Sprawdzić dane techniczne ciągnika i przedniego obciążnika lub zmierzyć.
b	(m) Rozstaw osi ciągnika	Sprawdzić w dowodzie rejestracyjnym ciągnika lub zmierzyć
c	(m) Odległość między zaczepem dolnym a środkiem tylnej osi	Sprawdzić w dowodzie rejestracyjnym ciągnika lub zmierzyć
d	(m) Odległość między zaczepem dolnym a środkiem ciężkości maszyny	Dane znajdują Państwo w części z Danymi technicznymi maszyny
D2	(m) Odległość od środka ciężkości brony wirnikowej	Dane znajdują Państwo w części z Danymi technicznymi maszyny
D3	(m) Odległość od środka ciężkości siewnika	Dane znajdują Państwo w części z Danymi technicznymi maszyny

M1 mini = Wyliczenie minimalnego koniecznego obciążenia z przodu ciągnika.

Pc = Wyliczenie całkowitej wagi zestawu (ciągnik + maszyna)

P1c = Wyliczenie obciążenia przedniej osi

P2c = Wyliczenie obciążenia tylnej osi

	Wartości wyliczone	Wartości dopuszczalne dla ciągnika	Wartości dopuszczalne dla ogumienia, w które jest wyposażony ciągnik
P1c			
P2c			
Pc			

- Prosimy wypełnić powyższą tabelę.

- Należy się również upewnić, czy wyliczone wartości są mniejsze lub równe dopuszczalnym wartościom dla ciągnika jak i zamontowanego w nim ogumienia.

- Należy przestrzegać obciążenia przedniej osi ciągnika, w minimalnym obciążeniu większym lub równym 20% obciążenia samego ciągnika, bez osprzętu.

Zabrania się zawieszania rozsiewacza na ciągniku, jeśli:



> **Całkowite wyliczone obciążenie jest większe od dopuszczalnego**

> **Obciążenie przedniej osi jest mniejsze od minimalnie wymaganego.**

PRZYGOTOWANIE MASZYNY



Podczas przeprowadzania wszelkich czynności na maszynie, należy się upewnić, czy w pobliżu nie znajduje się jakakolwiek osoba, która mogłaby być narażona na jakiegokolwiek niebezpieczeństwo. Należy przestrzegać przepisów ruchu drogowego.

PRZYGOTOWANIE MASZYN

H – Poruszanie się drogami publicznymi.

W celu przestrzegania przepisów dotyczących ruchu drogowego należy:

- Zawsze przestrzegać przepisów ruchu drogowego obowiązujących w kraju użytkowania maszyny.
- Sprawdzić zgodność z przepisami oraz stan wizualny obowiązkowych elementów oświetlenia sygnalizacyjnego **(1)**.

W celu przygotowania maszyny do szerokości transportowej mniejszej niż 3 metry (tylko w przypadku modelu 3-metrowego).

- Ramię koła musi być ustawione w pozycji wysokiej (w pozycji transportowej) jak pokazano na kolejnej stronie.
- Ustawić znaczniki przejazdów **(2)** w pozycji transportowej.
- Zdjąć koło słoneczne DPA (3) i umieścić je na przygotowanym do tego celu wsporniku na pomoście siewnika.
- Upewnić się, czy brona wirnikowa lub agregat bierny nie przekracza szerokości gabarytowej.
- Upewnić się, czy oświetlenie drogowe siewnika jest zgodne z wymaganym przez przepisy prawne.
- Unieść boczne osłony brony wirnikowej (dotyczy tylko bron wirnikowych Sulky Cultiline, w przypadku innej marki agregatów należy przestrzegać z zaleceń instrukcji obsługi tego agregatu).

W przypadku szerokości transportowych przekraczających 3 metry, należy przestrzegać obowiązujących przepisów ruchu drogowego dotyczących takich maszyn.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY

1



Podczas przeprowadzania wszelkich czynności na maszynie, należy się upewnić, czy w pobliżu nie znajduje się jakakolwiek osoba, która mogłaby być narażona na jakiegokolwiek niebezpieczeństwo. Należy przestrzegać przepisów ruchu drogowego.

PRZYGOTOWANIE MASZYN

I. Wykorzystanie maszyny bez wykonywania siewu.

Możliwe jest wykonanie pracy samym agregatem bez wysiewu, umożliwia to konsola Sulky PILOT.

J. Wykonywanie czynności na końcu pola (na uwrociu).

Nabudowany siewnik zapewnia większą mobilność i większy zysk na czasie. Podczas wykonywania nawrotów zalecamy następujący sposób postępowania:

- Unieść znacznik przejazdów.
- Obniżyć prędkość obrotową silnika.
- Unieść maszynę (istnieje możliwość konieczności odłączenia napędu W.O.M. w zależności od wyposażenia ciągnika).
- Wykonać nawrót.
- Opuścić maszynę (stopniowo uruchamiać napęd turbiny).
- Opuścić znacznik przejazdów.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY



Podczas transportu maszyny oraz podczas pracy schodki muszą znajdować się w pozycji uniesionej. Zabrania się przebywania na pomoście załadunkowym i na schodkach podczas pracy i transportu maszyny. Przebywanie na pomoście jest dozwolone wyłącznie podczas załadunku skrzyni nasiennej.

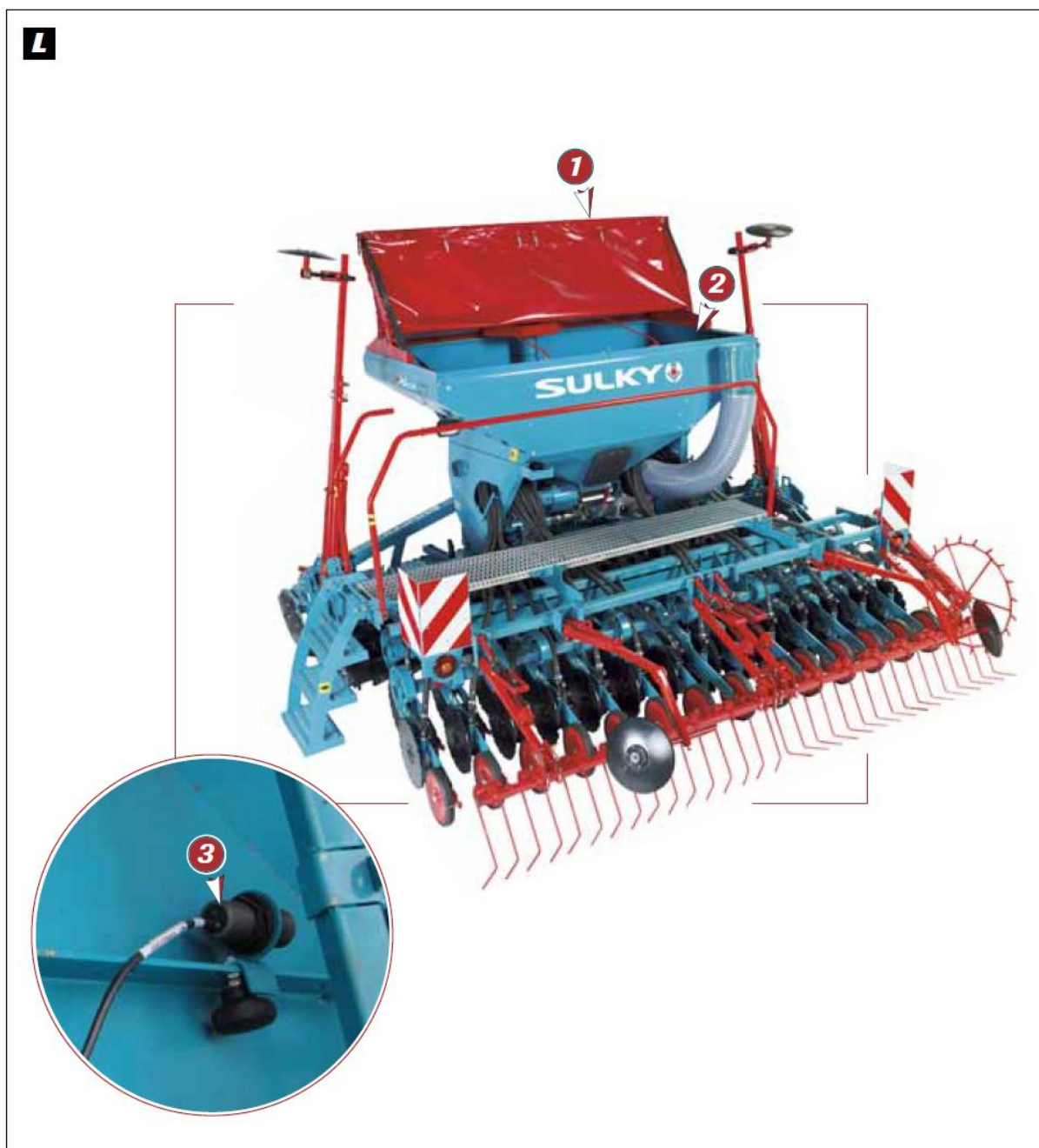
PRZYGOTOWANIE MASZYN

K. Pomost załadunkowy

Pomost załadunkowy (1) ułatwia załadunek skrzyni nasiennej, gdy siewnik spoczywa na ziemi. Zabrania się załadunku siewnika i przebywania na pomoście załadunkowym, gdy siewnik jest uniesiony.

Zabrania się przebywania na pomoście załadunkowym (1) i na schodkach podczas pracy i transportu maszyny. Przebywanie na pomoście jest dozwolone wyłącznie podczas załadunku skrzyni nasiennej.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY



Uwaga na ruch obrotowy mieszadła znajdującego się w skrzyni nasiennej. Upewnić się, czy w skrzyni nasiennej nie znajduje się żaden obcy przedmiot. Zaleca się nie pozostawiać w skrzyni nasiennej resztek ziarna ze względu na gryzonie (myszy, szczury). Zabrania się przebywania na siewniku podczas jego pracy i transportu.

PRZYGOTOWANIE MASZYNY

L. Napełnianie skrzyni nasiennej (zbiornika głównego siewnika).

Złożyć plandekę zbiornika **(1)**.

Sprawdzić, czy we wnętrzu skrzyni nasiennej **(2)** nie znajduje się żaden obcy przedmiot.

Czujnik poziomu ziarna **(3)** został umieszczony na dnie zbiornika (niska pozycja mocowania dla drobnoziarnistych, wysoka pozycja mocowania czujnika dla gruboziarnistych).



Po napełnieniu skrzyni nasiennej ziarnem należy zamknąć plandekę i odpowiednio ją zablokować, aby uniknąć ewentualnego dostawania się wody, grudek lub odprysków ziemi do wnętrza skrzyni.

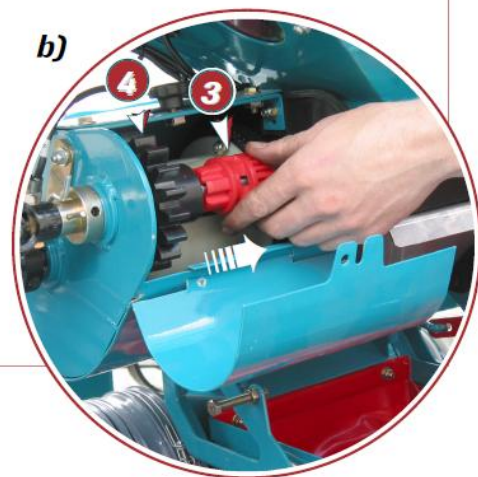
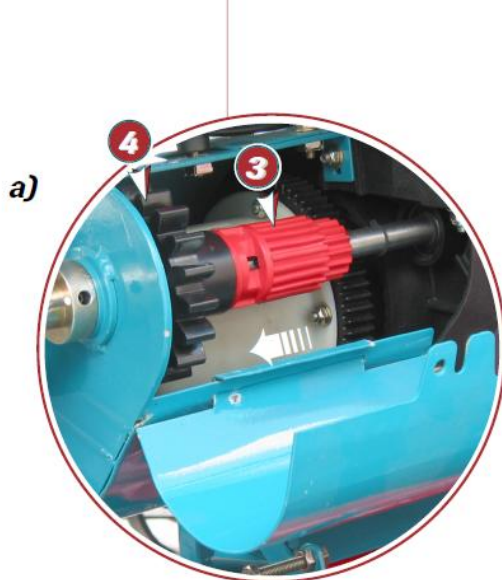
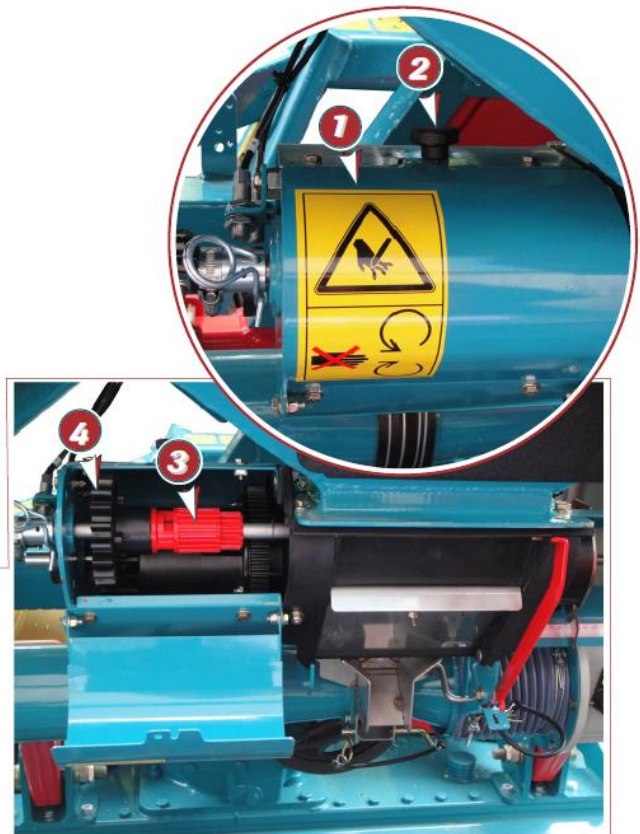
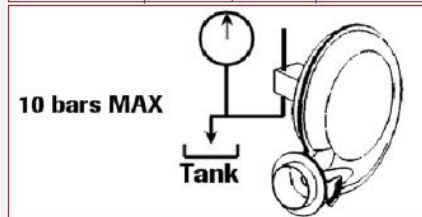
UWAGA:

Zaleca się nie pozostawiać w skrzyni nasiennej resztek ziarna ze względu na gryzonie (myszy, szczury).

USTAWIENIA I REGULACJE

A

	 trs / min	Xeos	Maxidrill TR Maxidrill TRW Easydrill W
	3m	2900	3000
	3m50	3100	
	4m	3300	3400
	6m		4000



trs/min = obr./min.

10 bars MAX = maksymalnie 10 barów



Nie należy siłowo wciskać czerwonego koła zębatego w czarne koło zębate. Przekręcić ręką czerwone koło zębate, aby dopasować jego zębki z zębami czarnego koła zębatego.

USTAWIENIA I REGULACJE

W CELU UZYSKANIA SZCZEGÓŁÓW USTAWIEŃ DLA WERSJI SIEWNIKA Z NAPEDEM ELEKTRYCZNYM NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI KONSOLI SULKY PILOT

USTAWIENIE APARATÓW ROZDZIELAJĄCYCH

(patrz rozdział 5 z parametrami ustawień)

1 – Ustawienie przepływu strumienia powietrza.

Dopasować prędkość obrotową turbiny w zależności od szerokości pracy Państwa siewnika i ustawić przepustnicę powietrza odpowiednio do rodzaju wysiewanego ziarna, tak jak wskazano w tabeli na poprzedniej stronie.



Uwaga, wszystkie te czynności mogą być przeprowadzone tylko wtedy, gdy siewnik znajduje się w pozycji postojowej.

2 – Wybór prędkości obrotowej dozownika.

W zależności od rodzaju wysiewanego ziarna, należy sprawdzić w tabelach ustawień dawki, jakie są ustawienia prędkości obrotowej dozownika.

Reduktor prędkości obrotowej znajduje się w osłonie **(1)** umieszczonej po lewej stronie dozownika (prędkość Normalna lub Micro).

- Odkręcić pokrętko **(2)** w celu otwarcia pokrywy.

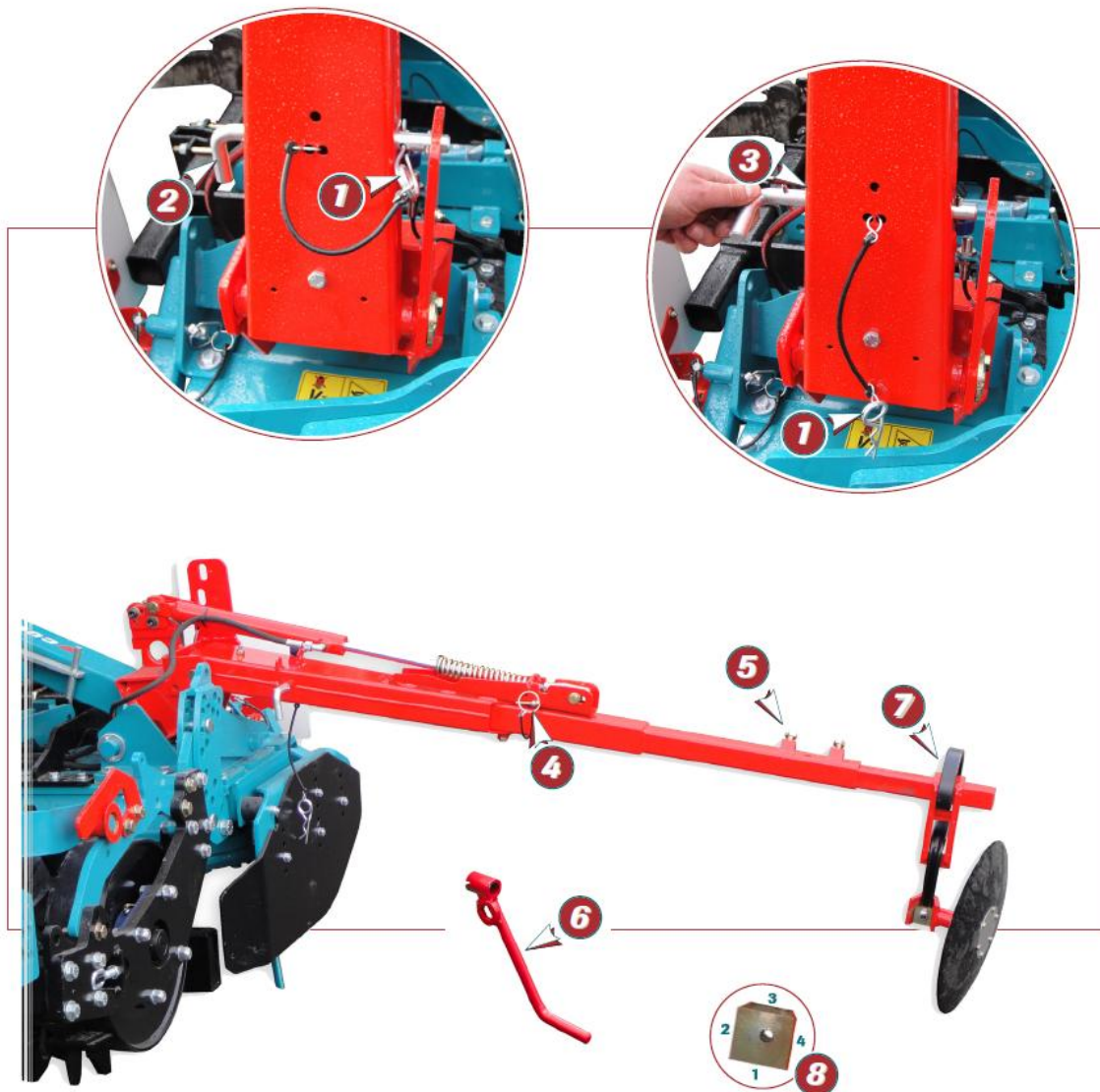
- Wprowadzić czerwone koło zębate **(3)** w czarne koło zębate **(4)** (po lewej stronie) w celu wybrania prędkości obrotowej Normalnej – **a** –

- Przeszawić czerwone koło zębate **(3)** w kierunku koła dozownika (po prawej stronie) w celu wybrania prędkości obrotowej Micro – **b** –

- Upewnić się, czy koło zębate zostało odpowiednio zablokowane.

USTAWIENIA I REGULACJE

B



Należy pamiętać o zablokowaniu bocznych znaczników przejazdów podczas transportu.

W obiegu hydraulicznym nie powinno być ciśnienia już przed odłączeniem siewnika od ciągnika.

Nie stawać na rozłożonych znacznikach przejazdów ani pod nimi.

USTAWIENIA I REGULACJE

B. Boczne znaczniki przejazdów

a) Ustawienie w pozycji roboczej.

Znaczniki przejazdów znaczą ślad w osi ciągnika (tzw. „na muszkę ciągnika”). Wstępna regulacja znaczników odbywa się w fabryce.

- Włączyć ciśnienie w układzie hydraulicznym.
- Wyciągnąć zawleczkę (1) i wyciągnąć sworzeń (2) podtrzymując ramię znacznika drugą ręką.



UWAGA! W celu zablokowania sworznia należy umieścić zawleczkę (1) w pozycji (3)!

- Opuścić pierwsze ramię znacznika.
- Wyjąć sworzeń (4) i odkręcić śrubę (5) za pomocą korby (6).
- Wyciągnąć drugie ramię (tylko dla siewników o szerokości (L) > 3 m).
- Po ustawieniu drugiego ramienia (pozycja sworznia (4) służy jako punkt odniesienia), dobrze zablokować śruby (5).
- Znaczniki są wstępnie wyregulowane w fabryce. Jednakże jeśli chcą Państwo dopasować to ustawienie, należy przesunąć wspornik talerza (7) na ramieniu.
- Odległość od ostatniego rzędu siewu do dysku znacznika równa się ½ szerokości roboczej siewnika plus ½ szerokości rozstawu międzyrzędzia.
- Możliwe jest ustawienie kąta pochylenia dysków w celu otrzymania bardziej widocznego śladu przejazdu. Istnieją 4 możliwe pozycje ustawienia dzięki zmianie orientacji śruby regulującej z podkładką (8).

Zamontowanie na bronie wirnikowej.

- Możliwe jest zamontowanie znaczników przejazdowych na bronie wirnikowej Sulky Cultiline HR współpracującej z siewnikiem (montaż fabryczny). Celem uzyskania szczegółów, prosimy o kontakt ze Sprzedawcą.

USTAWIENIA I REGULACJE

B



Podczas operowania znacznikami zachować szczególną ostrożność i upewnić się, czy w pobliżu maszyny nie znajdują się osoby mogące być narażone na niebezpieczeństwo. Składanie i rozkładanie znaczników nie powinno być gwałtowne. Nawroty na końcu pola należy wykonywać ze znacznikami złożonymi. Jeśli gabaryty maszyny uniemożliwiają prawidłowy transport maszyny, możliwe jest skrócenie ramion. Podstawy, na których zamocowane są talerze znaczników mogą zostać zamontowane w odwrotnej pozycji.

USTAWIENIA I REGULACJE

B.

b) Zabezpieczenie.

Zabezpieczenie znacznika działa tylko w pozycji roboczej.

- **Zabezpieczenie aktywne:** dysk jest zamontowany na amortyzującej drgania sprężynie **(4)** przymocowanej do ramienia znacznika.
- **Zabezpieczenie bierne:** śruba ścinająca **(1)** chroni ramiona znacznika przed połamaniem, referencja HM 10 x 90 klasa 6.8. Dodatkowa śruba ścinana **(2)** jest umieszczona na ramieniu znacznika.

c) Działanie

Upewnić się, czy w pobliżu siewnika nie znajdują się osoby mogące być narażone na jakiegokolwiek niebezpieczeństwo.

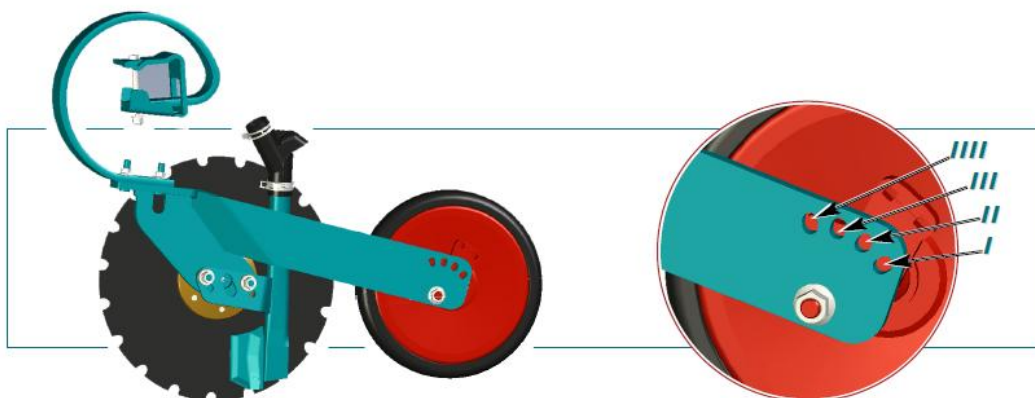
- | | |
|---|-------------------------------------|
| - włączyć ciśnienie w obiegu hydraulicznym | > obydwa znaczniki się podnoszą |
| - wyłączyć ciśnienie w obiegu hydraulicznym | > jeden znacznik rozkłada się |
| - włączyć ciśnienie w obiegu hydraulicznym | > znacznik opuszczony podniesie się |
| - wyłączyć ciśnienie w obiegu hydraulicznym | > drugi znacznik rozkłada się |

d) Uwagi

- Należy regularnie sprawdzać dokręcenie śruby **(3)** (4 m da N)
- Zawsze używać tego samego typu śruby ścinanej.

USTAWIENIA I REGULACJE

C



Należy przestrzegać odpowiedniej wysokości siewnika w stosunku do podłoża.

USTAWIENIA I REGULACJE

C. Ustawianie głębokości pracy siewnika

a) Ustawienie kółka ugniatającego.

(Standardowe ustawienie w pozycji II)

Uwaga: przed ustawieniem głębokości wysiewu, muszą Państwo ustawić docisk kółek ugniatających. To ustawienie jest uzależnione od warunków glebowych:

- Gdy gleba jest sucha, pozycja I w celu ustawienia maksymalnego docisku.
- Gleby średnie: pozycja II.
- Gleby wilgotne: pozycja III w celu kontrolowania głębokości, bez wygładzania górnej powierzchni rzędu.
- Głęboki wysiew > 6 cm: pozycja IIII.

UWAGA:

W przypadku gleb, które przylepiają się, zaleca się zdemontować kół ugniatające, aby nie wyciągały wysianego ziarna na powierzchnię gleby.

W takim przypadku głębokość wysiewu jest kontrolowana przez równoległobok ramy a bruzda jest zamykana tylnym zagarniaczem.

b) Ustawienie głębokości wysiewu.

- Głębokości wysiewu NIE REGULUJE SIĘ ZA POMOCĄ KÓŁEK UGNIATAJĄCYCH! (Patrz: opis powyżej).
- Dopasować ustawienie napinaczy (5) w celu zwiększenia lub zmniejszenia głębokości wysiewu.
- Wykorzystać wskaźnik (6) umieszczony po stronie łącznika, aby uzyskać takie samo ustawienie z prawej i z lewej strony.

UWAGA:

W przypadku wysiewu na dużą głębokość, jeśli zwiększenie długości napinaczy zwiększających głębokość pracy nie umożliwi osiągnięcia pożądanego głębokości wysiewu, to oznacza to, że kółka ugniatające wywołują zbyt duży nacisk.

W takim przypadku należy przestawić je o jedną pozycję w celu umożliwienia uzyskania docisku przez talerz.

USTAWIENIA I REGULACJE

D



Kąt pochylenia zębów należy ustawić przed wyregulowaniem głębokości wysiewu.

USTAWIENIA I REGULACJE

D. Ustawianie zagarniacza.

Zagarniacz z rzędem zębów niwelujących (w kształcie litery „S”).

- Regulacja kąta pochylenia zębów odbywa się poprzez zmianę ustawienia sworzni **(1)** w uchwytach **(2)**.
- Regulacja docisku odbywa się poprzez ściśnięcie lub poluznienie sprężyny **(3)** za pomocą dźwigni **(4)**.

UWAGA:

W celu ułatwienia przeprowadzenia czynności, regulację należy przeprowadzać wtedy, gdy siewnik jest ustawiony na ziemi.



Bardzo ważne jest, aby do pozycji transportowej ustawić zagarniacz w maksymalnym docisku. Jakikolwiek będą warunki pracy, to zagarniacz z zębami niwelującymi musi pracować równolegle na całej szerokości.

USTAWIENIA I REGULACJE

F



*Dla zapewnienia prawidłowego wyznaczenia ścieżek technologicznych należy prawidłowo podłączyć przewody elektryczne.
Ciśnienie w układzie hydraulicznym należy utrzymać przez kilka sekund zarówno przed jak i po wyznaczeniu ścieżek technologicznych odpowiednio przytrzymując dźwignię wydatku oleju.*

USTAWIENIA I REGULACJE

E. Odłączenie wysiewu na połowie siewnika.

Możliwy jest wysiew tylko jedną stroną siewnika, wyłączenie następuje z kabiny ciągnika a możliwe jest dzięki konsoli Pilot (prosimy o zapoznanie się z instrukcją obsługi konsoli Sulky PILOT).

F. Wyznaczanie ścieżek technologicznych.

Sterowanie wyznaczaniem ścieżek technologicznych jest elektryczne.

Urządzenie elektroniczne: konsola ULTRON (siewnik z napędem mechanicznym) lub konsola PILOT (siewnik z napędem elektrycznym) zostały wyposażone w funkcje sterowania układem wyznaczania ścieżek technologicznych.

Prosimy o zapoznanie się z dodatkowymi instrukcjami obsługi tych konsoli.

Zasada działania:

Wyznaczanie ścieżek technologicznych polega na określeniu ilości przejazdów przy wzięciu pod uwagę późniejszego użycia na obsianym terenie maszyn pielęgnujących o większych szerokościach roboczych niż siewnik (np. opryskiwacz i szerokość pracy jego belki).

Funkcjonowanie:

Wyznaczanie ścieżek technologicznych (ścieżki będą widoczne po wschodach roślin)

Zamykanie elementów głowicy rozdzielającej odpowiadających rozstawowi maszyny rozsiewającej nawóz lub opryskiwaczowi.

- W celu zmiany rozstawu szerokości wyznaczania ścieżek przejazdowych należy skontaktować się ze Sprzedawcą.

Prosimy o zapoznanie się z dodatkową instrukcją obsługi konsoli znajdującej się na wyposażeniu siewnika.

- Ustawić zawleczki łączące na rzędach, które mają być odłączone.

- Zamknąć.

USTAWIENIA I REGULACJE



Zabrania się przebywania w strefie działania znaczników przedwschodowych siewnika.

USTAWIENIA I REGULACJE

WYZNACZANIE ŚCIEŻEK TECHNOLOGICZNYCH PRZEDWSCHODOWYCH.

TALERZOWE ZNACZNIKI PRZEDWSCHODOWE.

- Nacisnąć na dźwignię **(1)**, żeby odblokować ramiona **(2)** znacznika.

Talerzowe znaczniki przedwschodowe działają jednocześnie z wysprężanymi sekcjami wyznaczającymi ścieżki technologiczne.

Rozstaw śladów ścieżek musi odpowiadać rozstawowi wysprężonych sekcji.

Ślad przejazdu może być bardziej lub mniej wyraźny w zależności od zagłębienia dysku znacznika.

Zaleca się, aby brzeg dysku był tak ustawiony, aby odrzucana ziemia wpadała nie na wysiane rzędy lecz na rzędy z wysprężonymi sekcjami.

Po zakończeniu wykorzystywania znaczników przejazdów, ich ramiona **(2)** należy ustawić do pozycji transportowej **(3)**.

USTAWIANIE ROZSTAWU ZNACZNIKÓW.

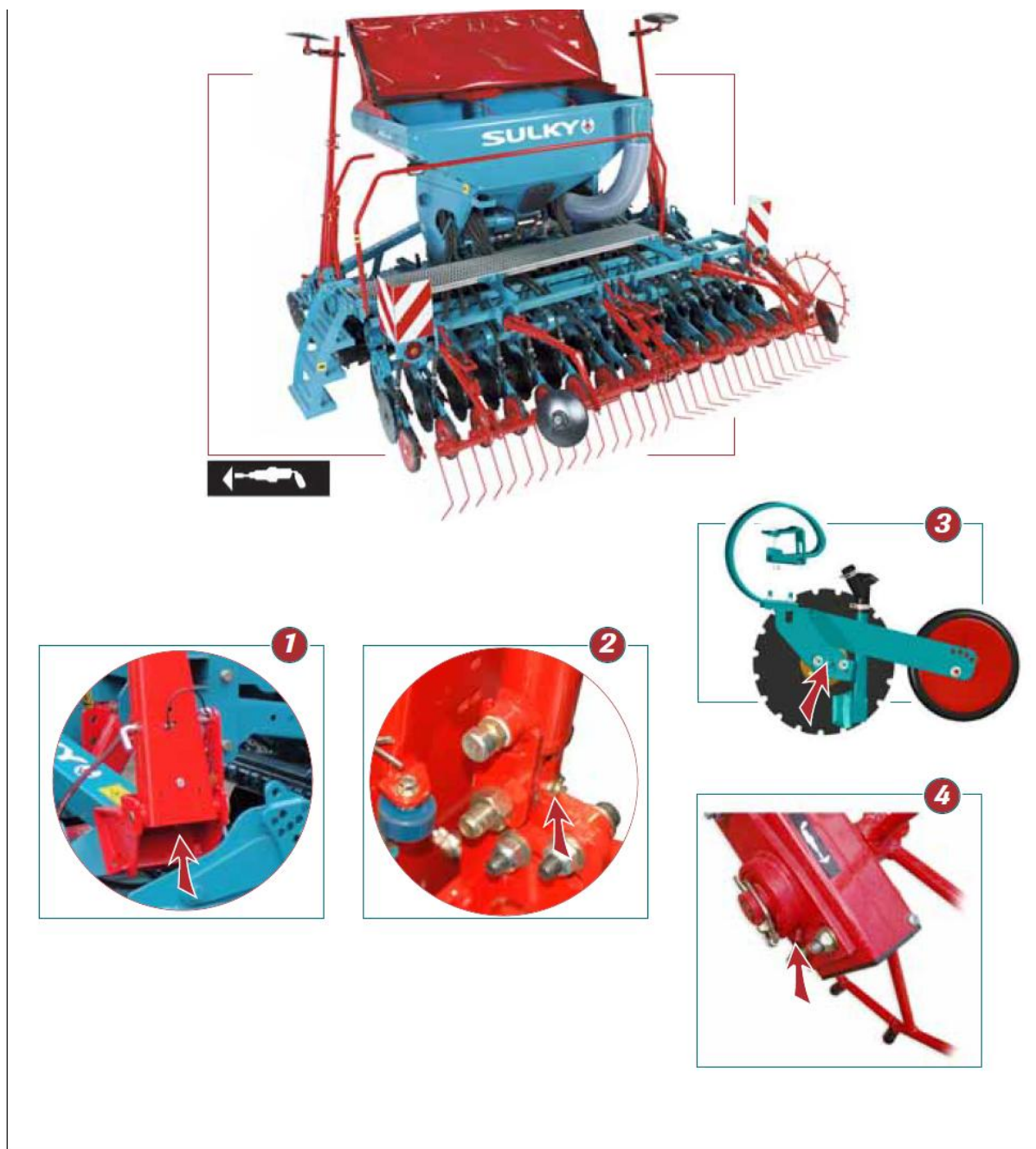
Możliwy rozstaw zawiera się w przedziale od 1,60 m do 2,25 m.

Ustawienie rozstawu jest możliwe poprzez:

- a) przesunięcie osi dysku **(4)** w stosunku do ramienia,
- b) zamianę ramienia **(2)** lewego z prawym, żeby zmienić wysunięcie.

Istnieje również możliwość ustawienia bardziej atakującego kąta pracy znaczników przejazdowych poprzez obrócenie osi talerza **(4)**.

KONSERWACJA



Uwaga na użycie środków czyszczących ze strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem, które mogą uszkodzić przekładnie i elementy układu elektronicznego.
Nigdy nie smarować aparatów rozdzielających ani przewodów nasiennych.

KONSERWACJA

A.

Czyszczenie siewnika.

- Wyczyścić wnętrze zbiornika i podzespoły rozdzielające ziarno.
- Unieść siewnik.



UWAGA:

Mycie siewnika strumieniem cieczy pod wysokim ciśnieniem może uszkodzić przekładnie i elementy układu elektronicznego.

Podczas mycia siewnika i przeprowadzania czynności związanych z obsługą przeglądową maszyny należy nosić okulary ochronne i ochronne rękawice, aby uniknąć ewentualnych skaleczeń.

Jeśli w skrzyni nasiennej znajduje się ziarno, zaleca się także noszenie maski ochronnej w celu uniknięcia wdychania szkodliwych pyłów.

B.

Smarowanie

- Należy regularnie smarować siewnik, zarówno na początku kampanii siewnej jak i na jej końcu oraz po każdym umyciu siewnika.

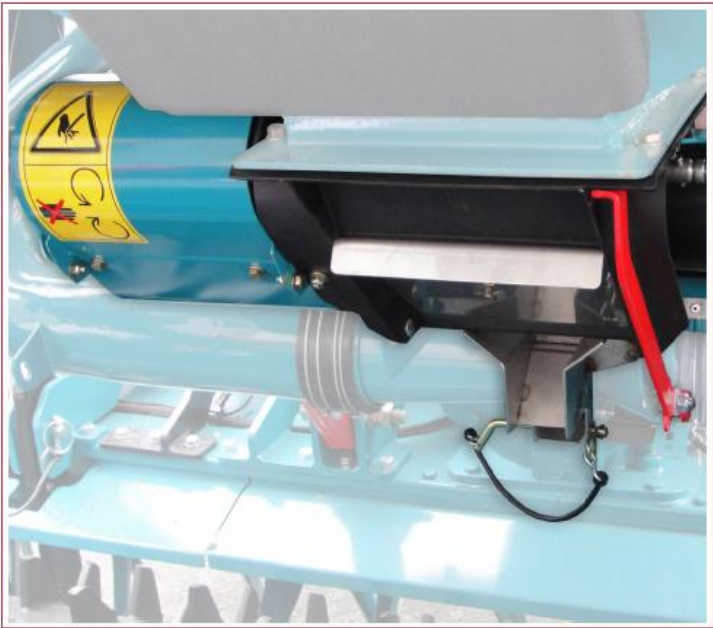
PRZESMAROWAĆ:

- Smarowniki znaczników, co każde 50 godzin.
- Przesmarować talerze sekcji wysiewających, co każde 500 godzin lub raz na sezon.
- Przesmarować łożysko koła słonecznego DA, co każde 50 godzin.



NIGDY nie smarować sekcji wysiewających CULTIDISC za pomocą automatycznej pompki smarującej (np. pneumatycznej).

KONSERWACJA



KONSERWACJA

C. Przegląd

- Sprawdzić dokręcenie wszystkich śrub, po pierwszych 20 godzinach pracy.

D. Układ rozdzielający – dozownik siewnika.

Dozownik siewnika **XEOS** jest wykonany z tworzywa sztucznego (kompozytu).

Z tego powodu, dozownik nie wymaga żadnego smarowania.

Przesmarowanie przekładni zębatej dozownika lub samego dozownika, pociągnęłoby za sobą bardzo szybkie i nieodwracalne uszkodzenie całego układu rozdzielającego.

KONSERWACJA



KONSERWACJA

E. Specyfikacja techniczna siewnika XEOS

a) Identyfikacja

Przy odbiorze maszyny prosimy zanotować dane z tabliczki znamionowej:

Numer fabryczny maszyny

Typ maszyny

Wyposażenie

b) Dane techniczne

	XEOS PRO 3,00 m		XEOS PRO 3,50 m		XEOS PRO 4,0 m	
Pojemność zbiornika	1500 litrów		1800 litrów		1800 litrów	
Ilość rzędów	20		24		28	
Rozstaw między rzędami (cm)	15		14,6		14,3	
Szerokość transportowa	3,0 m		3,5 m		4,0 m	
Wysokość załadunku	1,97	1,97	2,15	2,15	2,15	2,15
Ciężar minimalny/maksymalny	815/1135		955/1290		1085/1432	

KONSERWACJA



KONSERWACJA

F. Rozmieszczenie ostrzegawczych etykiet samoprzylepnych na maszynie.

W niebezpiecznych punktach maszyny umieszczone są znaki ostrzegawcze.

Powinny one pomóc w rozpoznaniu niebezpieczeństw wypadkowych. Za pomocą tych etykiet samoprzylepnych przedstawiono w formie ostrzeżenia jak można uniknąć zranień i wypadków.

Należy odczytać znaczenie naklejek i kontrolować ich rozmieszczenie. W razie ich uszkodzenia należy wymienić na nowe. Należy przestrzegać oznaczeń z naklejek oraz zaleceń zawartych w instrukcji obsługi maszyny.

Naklejki zawsze powinni być utrzymywane w czystości i powinny być czytelne. Każdy operator maszyny musi rozumieć i znać znaczenie etykiet ostrzegawczych.

Należy pamiętać o przestrzeganiu przepisów BHP!

Nowe ostrzegawcze etykiety samoprzylepne można nabyć w Firmie:

KORBANEK sp. z o.o.
Ul. Poznańska 159
62-080 Tarnowo Podgórne
Tel. 61 8 950 300
www.korbanek.pl

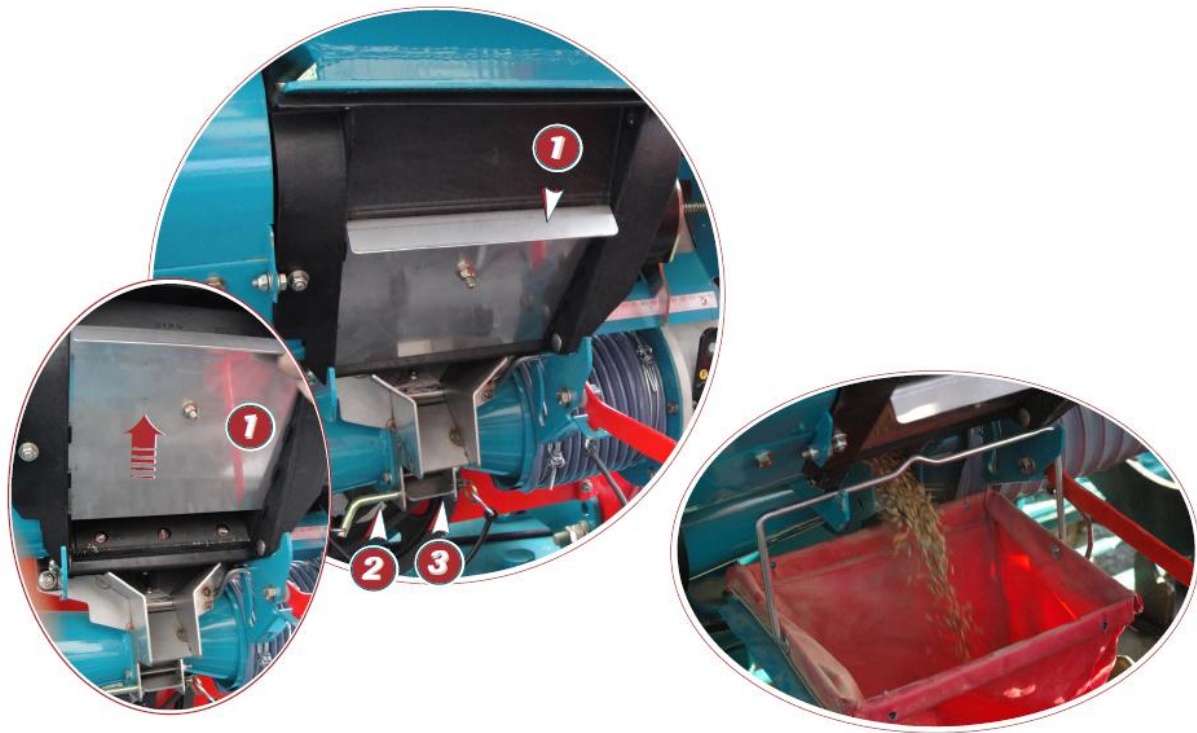
G. Przechowywanie – garażowanie maszyny.

Przed garażowaniem maszyny konieczne jest przeprowadzenie pewnej liczby czynności i przestrzegania pewnych zaleceń:

- Zbiornik na ziarno siewnika musi być całkowicie opróżniony z ziarna.
- Mycie siewnika musi być przeprowadzone poprawnie przy jednoczesnym unikaniu pryskania wodą na podzespoły elektryczne i wszelkie łożyska siewnika.
- Uszkodzone powierzchnie lakierowane oczyścić i pomalować na nowo. Wężę oczyścić, osuszyć.
- Przesmarować te elementy, które tego wymagają.

Zabrania się chronienia siewnika mieszanką olej/ropa. Takiej mieszanki nie wolno rozprowadzać na maszynie. Siewnik w swoim wyposażeniu posiada elementy wykonane z tworzywa sztucznego, które nie mogą być konserwowane w ten sposób.

KONSERWACJA



Zaleca się nie pozostawiać w skrzyni nasiennej resztek ziarna ze względu na gryzonie (myszy, szczury).

KONSERWACJA

H. Opróżnianie skrzyni nasiennej siewnika.

Opróżnianie resztek ziarna znajdujących się na dnie skrzyni nasiennej siewnika odbywa się za pomocą klapki spustowej **(1)**.

- Pod siewnikiem ustawić pojemnik lub duży worek do zebrania reszty ziarna ze zbiornika.
- Otworzyć klapkę spustową **(1)** i pamiętać o opróżnieniu z ziarna rowków dozownika poprzez przekręcenie nim.
- Nigdy nie wolno pozostawiać ziarna w zbiorniku na długi okres.
- W okresie garażowania siewnika, klapki spustowe muszą być otwarte.



Po przekręceniu dozownikiem, ważne jest aby usunąć resztki ziarna w tubach i przewodach poprzez wyciągnięcie sworznia **(2)** i poprzez otwarcie klapki spustowej **(3)** lub uruchamiając turbinę.

WYPOSAŻENIE



Prosimy o zapoznanie się z dodatkową instrukcją obsługi konsoli elektronicznej Sulky PILOT.

WYPOSAŻENIE DODATKOWE

A. Licznik hektarów

Funkcja licznika hektarów została wbudowana w jedną z funkcji konsoli Sulky PILOT.

WYPOSAŻENIE DODATKOWE

B



WYPOSAŻENIE DODATKOWE

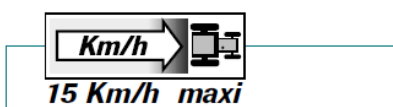
B. Skrobak koła dociskowego (wyposażenie opcjonalne).

W trudnych warunkach roboczych zaleca się zastosowanie skrobaków kół dociskowych (wyposażenie opcjonalne). Skrobaki mogą być w każdej chwili zdemontowane.

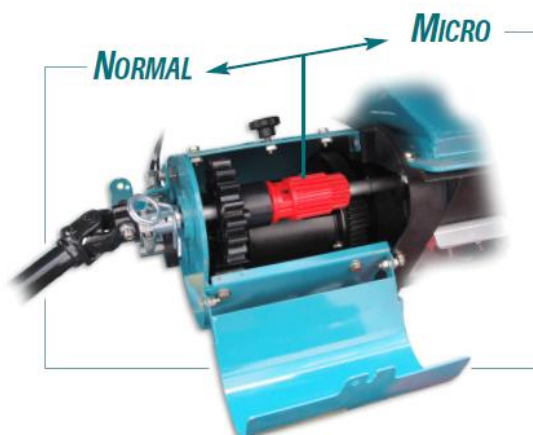
C. Oświetlenie zbiornika i światła robocze (wyposażenie opcjonalne).

Możliwe jest oświetlenie wnętrza zbiornika na ziarno. Instalacja oświetleniowa jest zasilana przez gniazdo typu cobo, 12 V.

TABELE WYSIEWU

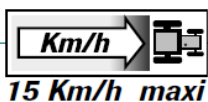


	PSZENICA	JĘCZMIEN	OWIES	GROCH	BOBIK	ŻYTO	LEN
	BLÉ WHEAT WEIZEN	ORGE BARLEY GERSTE	AVOINE OATS HAFER	POIS PEAS ERBSE	FEVEROLE F.BEANS A.BOHNEN	SEIGLE RYE ROGGEN	LIN FLAX LEIN
Normal							
	Pos						
Kg/ha							
25	9	11	16	10	12	9	10
35	12	15	20	13	15	12	15
55	20	23	28	20	22	19	24
70	25	29	34	25	27	25	30
90	32	37	42	31	33	32	39
110	40	45	50	38	40	39	48
130	47	53	59	45	46	46	56
150	54	61	68	51	53	53	65
170	61	69	77	58	59	60	73
190	69	77	86	65	66	67	81
210	76	85	95	71	72	75	89
230	83	93	104	78	79	82	97
250	90	101	114	84	85	89	104
270	97	109	124	91	92	96	112
290	105	118	134	97	98	104	119
300	108	122	139	101	102	107	123
320	116	130	149	107	108	115	130
340	123	138		113	115	122	137
360	130	147		120	121	129	144
380	137			126	128	137	150
410	148			136	137	148	
420				139	141		
450				149	150		

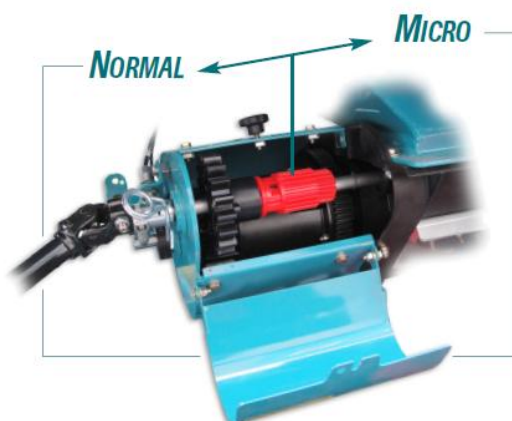


UWAGA: WSZYSTKIE PODANE WARTOŚCI SĄ PODANE DLA ORIENTACJI

TABELE WYSIEWU



MICRO		RZEPAK LUCERNA KONICZYNA TRAWA FAZELIA SORGO SŁONECZNIK KUKURYDZA							
		COLZA RAPE RAPS	LUZERNE LUCERNE LUZERNE	TREFLE CLOVER KLEE	HERBE GRASS GRAS	PHACELIE PHACELIA PHAZELIA	SORGHO SORGHUM SORGHUM	TOURNESOL SUNFLOWER SONNENBLUME	MAIS MAIZE MAIS
Kg/ha		Pos							
▼		0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100 110 120 130 140 150							
1	0,3	0,2							
1,5	1,5	1,3	0,3						
2	2,7	2,4	1,3						
2,5	3,8	3,6	2,4						
3,0	5,0	4,7	3,4						
3,5	6	6	4				12		
4,0	7,4	7	5				14		
4,5	8,5	8	7	15	10		15		
5,0	10	9	8	17	11		17		
5,5	11	11	9	18	12		19		
6	12	12	10	20	13		20		
7	14	14	12	23	16		24		
8	17	17	14	27	18		28		
9	19	19	16	30	21	15	32		
10	21	22	18	33	24	17	36	22	
12	25	27	22	40	29	20	46	25	
14	30	32	25	47	34	24	57	28	
16	34	38	29	54	39	28	68	31	
18	38	43	33	61	45	31	81	34	
20	42	49	37	68	50	35	94	37	
25	52	64	46	85	64	43	133	46	
30	61	80	55	103	77	52		55	
40	78	114	71	138	105	69		74	



UWAGA: WSZYSTKIE PODANE WARTOŚCI SĄ PODANE DLA ORIENTACJI

OGÓLNE WARUNKI SPRAWOWANIA GWARANCJI

Gwarancja na siewnik trwa 12 miesięcy licząc od daty przekazania maszyny do sprzedaży.

Gwarancja dotyczy napraw lub wymiany niesprawnych części maszyny wynikających z wad konstrukcyjnych.

Wszelkie naprawy wynikające z nienależytego użytkownika maszyny, złego utrzymania lub błędów w pracy popełnionych przez użytkownika nie są objęte gwarancją. Nabywca siewnika lub jego użytkownik nie mogą wnosić żadnych roszczeń dotyczących uszkodzeń maszyny lub uszkodzeń ciała, niepoprawnej pracy, mniejszych wydajności, itp. wynikłych z niewłaściwego użytkownika siewnika.

Gwarancja nie jest sprawowana w przypadku przeprowadzonych na maszynie modyfikacji bez pisemnej autoryzacji producenta lub w przypadku wymiany części oryginalnych na części innego pochodzenia.

Gwarancja nie obejmuje mechanicznych uszkodzeń ogumienia.

Sulky nie sprawuje gwarancji na ogumienie. Gwarancja jest sprawowana przez producenta ogumienia.

Gwarancja nie obejmuje kosztów robocizny i wysyłki.

Sulky zastrzega sobie prawo do dokonywania wszelkich zmian w konstrukcji maszyny bez uprzedniego powiadomienia, mając na celu polepszenie jakości siewnika.

Należy pamiętać o zanotowaniu numeru fabrycznego siewnika z tabliczki znamionowej, który będzie podawany w każdej korespondencji lub podczas kontaktów telefonicznych.

Podane przepisy mogą ulec zmianie.

Należy używać oryginalnych części Sulky w celu przestrzegania norm technicznych.

Gwarancja nie obejmuje kosztów związanych z dojazdem.

Wymaganym dokumentem, który należy przedstawić przy zgłoszeniu naprawy gwarancyjnej jest dowód zakupu siewnika (faktura) ewentualnie umowa z zastrzeżeniem prawa własności.

Podczas naprawy gwarancyjnej mechanik wypisuje protokół z naprawy gwarancyjnej, którego oryginał pozostaje u użytkownika maszyny.

Dokładne warunki gwarancji znajdują się w KARCIE GWARANCYJNEJ maszyny SULKY, którą otrzymają Państwo u Sprzedawcy.

Zgodnie z prowadzoną polityką ciągłego polepszania jakości swoich maszyn, Sulky-Burel S.A. zastrzega sobie prawo do przeprowadzania zmian oraz modyfikacji technicznych na maszynie bez uprzedzenia.

Ilustracje użyte w instrukcji obsługi mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu maszyny.

Sulky-Burel S.A. nie bierze odpowiedzialności za ewentualne błędy w druku w niniejszej instrukcji obsługi.

WRZESIEŃ 2012